

OFFERYNNAU STATUDOL CYMRU

**2007 Rhif 1104 (Cy.116)**

**Y GWASANAETH IECHYD GWLADOL, CYMRU**

**Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau  
Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) (Cymru) 2007**

*Wedi'u gwneud* - - 27 Mawrth 2007  
*Yn dod i rym* - - 1 Ebrill 2007

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd gan adrannau 130, 131, a 203(9) a (10) o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006(1) drwy hyn yn gwneud y Rheoliadau canlynol:

**RHAN 1**

**CYFFREDINOL A CHYFLWYNO**

**Enwi, cychwyn a chymhwyso**

1.—(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) (Cymru) 2007 a deuant i rym ar 1 Ebrill 2007.

(2) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys mewn perthynas â Chymru.

**Dehongli**

2. Yn y Rheoliadau hyn —

ystyr “aelwyd” (“household”) yw —

(1) Ddeddf gydgrynhoi yw Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006 (p.42) (“Deddf 2006”). Mae'n dirymu ac yn ailddeddfu yn ei chyfanrwydd Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol 1977 (p.49) (“Deddf 1977”) gan ymgorffori rhai o ddarpariaethau Ddeddf y GIG a Gofal Cymunedol 1990, Ddeddf Iechyd 1999, Ddeddf Iechyd a Gofal Cymdeithasol 2001, Ddeddf Diwygio'r GIG a Phroffesiynau Gofal Iechyd 2002, Ddeddf Iechyd a Gofal Cymdeithasol (Iechyd Cymunedol a Safonau) 2003 a Ddeddf Iechyd 2006.

Mae adrannau 130 a 131 o Ddeddf 2006 yn cyfateb i adran 83A o Ddeddf 1977.

Mae adran 203(9) a (10) o Ddeddf 2006 yn cyfateb i adran 126(4) o Ddeddf 1977.

Trinnir y cyfeiriadau at “Weinidogion Cymru” yn Neddf 2006 fel pe baent yn cyfeirio at Gynulliad Cenedlaethol Cymru fel y'i cyfansoddwyd gan Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998 (p.38) yn unol â'r addasiadau a geir yn Neddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Darpariaethau Canlyniadol) 2006 (p.43), adran 5 ac Atodlen 3, paragraff 10.

Bydd cyfeiriadau at Gynulliad Cenedlaethol Cymru a'i swyddogaethau yn trosglwyddo I Weinidogion Cymru yn syth ar ôl diwedd yr “initial period” (fel y'i diffinnir yn adran 161(5) yn unol ag adran 162 a pharagraff 30 o Atodlen 11 i Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p.32).

- (a) grŵp o bobl a chanddynt gyfeiriad cyffredin yn unig neu'n brif breswylfa ac sydd naill ai'n rhannu un pryd y dydd neu'n rhannu'r llety byw yn y breswylfa honno; neu
- (b) unig neu brif breswylfa person sengl nad yw'n rhannu nac un pryd y dydd na'r llety byw yn y breswylfa honno â pherson arall;

mae i “anghydfod masnach” yr ystyr a roddir i “trade dispute” yn adran 35(1) o Ddeddf Ceisio Gwaith 1995;

mae i “cartref gofal” yr ystyr a roddir i “care home” yn adran 3 o Ddeddf Safonau Gofal 2000(2);

ystyr “ceisydd” (“claimant”) yw person sy'n gwneud cais am beidio â thalu ffi, taliad neu ad-daliad yn unol â rheoliad 7 neu 10;

ystyr “contract blwydd-dal” (“annuity contract”) yw contract sy'n darparu ar gyfer taliadau bob hyn a hyn gan ddechrau ar ddyddiad sydd wedi'i ddatgan neu ddyddiad amodol ac sy'n parhau am gyfnod penodedig neu drwy gydol oes y blwydd-dal;

mae i “contract GIG” yr ystyr a roddir i “NHS contract” yn adran 7(1) o'r Ddeddf;

rhaid i “credyd cynilion credyd pensiwn” (“pension credit savings credit”) gael ei ddehongli yn unol ag adrannau 1 a 3 o Ddeddf Credyd Pensiwn y Wladwriaeth 2002(3);

ystyr “credyd treth gwaith” (“working tax credit”) yw credyd treth gwaith o dan Ddeddf Credydau Treth 2002(4);

ystyr “credyd treth plentyn” (“child tax credit”) yw credyd treth plant o dan adran 8 o Ddeddf Credydau Treth 2002;

mae i “cwrs o driniaeth” yr ystyr a roddir i “course of treatment” yn rheoliad 2(1) o Reoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Ffioedd Deintyddol) (Cymru) 2006 (1);

mae i “cwrs o driniaeth frys” yr ystyr a roddir i “urgent course of treatment” yn rheoliad 2(1) o Reoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Ffioedd Deintyddol) (Cymru) 2006;

ystyr “cyfradd lawn” (“full rate”) yw'r gyfradd a bennwyd o dan adran 26(2) o Ddeddf Cymorth Gwladol 1948;

ystyr “cyfradd safonol” (“standard rate”) yw'r gyfradd safonol a bennwyd yn unol ag adran 22(2) o Ddeddf Cymorth Gwladol 1948;

ystyr “cymhorthdal incwm” (“income support”) yw cymhorthdal incwm o dan Ran VII o Ddeddf Cyfraniadau a Budd-daliadau Nawdd Cymdeithasol 1992, ac mae'n cynnwys ychwanegiad treuliau personol, ychwanegiad trosiannol arbennig ac ychwanegiad trosiannol fel y'u diffinnir yn rheoliad 2(1) o Reoliadau Cymhorthdal Incwm (Trosiannol) 1987(5);

mae i “cynllun pensiwn galwedigaethol” yr ystyr a roddir i “occupational pension scheme” gan adran 1 o Ddeddf Cynlluniau Pensiwn 1993(6);

ystyr “cynllun pensiwn personol” (“personal pension scheme”) yw cynllun pensiwn personol —

- (a) fel y'i diffinnir yn adran 1 o Ddeddf Cynlluniau Pensiwn 1993; neu
  - (b) fel y'i diffinnir yn adran 1 o Ddeddf Cynlluniau Pensiwn (Gogledd Iwerddon) 1993(7);
- ystyr “darparwr” (“provider”) yw darparwr unrhyw wasanaethau a grybwyllir yn rheoliad 3(1) (a);

---

(2) 2000 p.14.  
 (3) 2002p.16  
 (4) 2002 p.21.  
 (5) O.S.2006/491 (W.60)  
 (6) O.S. 1987/1969  
 (7) 1993 p.48.

ystyr “dros y môr” (“abroad”) yw unrhyw le y tu allan i'r Deyrnas Unedig;

ystyr “dyddiad perthnasol” (“relevant date”) yw —

- (a) yn achos cais o dan reoliad 7, dyddiad y cais; a
- (b) yn achos cais o dan reoliad 10(2), y dyddiad y cafodd y ffi GIG neu'r treuliau teithio GIG eu talu;

ystyr “dyddiad y cais” (“date of the claim”) yw'r dyddiad y bydd cais a wneir o dan reoliad 7 neu 10 yn dod i law Cynulliad Cenedlaethol Cymru;

ystyr “y Ddeddf” (“the Act”) yw Deddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006;

ystyr “elfen anabled” (“disability element”) yw elfen anabled y credyd treth gwaith fel y'i pennwyd yn adran 11(3) o Ddeddf Credydau Treth 2002;

ystyr “elfen anabled difrifol” (“severe disability element”) yw elfen anabled difrifol y credyd treth gwaith fel y'i pennwyd yn adran 11(6)(d) o Ddeddf Credydau Treth 2002 (y gyfradd uchaf);

mae i “enillion” yr ystyr a roddir i “earnings” yn rheoliadau 35 a 37 o'r Rheoliadau Cymhorthdal Incwm;

mae i “ffi GIG” (“NHS charge”) yr ystyr a roddir yn rheoliad 4;

rhaidd i “gwarant credyd pensiwn” (“pension credit guarantee”) gael ei ddehongli yn unol ag adrannau 1 a 2 o Ddeddf Credyd Pensiwn y Wladwriaeth 2002;

mae i “gwasanaethau deintyddol sylfaenol perthnasol” yr ystyr a roddir i “relevant primary dental services” yn rheoliad 2(1) o Reoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Ffioedd Deintyddol) (Cymru) 2006;

mae i “incwm perthnasol” yr ystyr a roddir i “relevant income” yn adran 7(2) o Ddeddf Credydau Treth 2002;

mae i “lwfans ceisio gwaith yn seiliedig ar incwm” yr ystyr a roddir i “income-based jobseeker's allowance” gan adran 1(4) o Ddeddf Ceisio Gwaith 1995;

mae i “myfyriwr amser-llawn” yr ystyr a roddir i “full time student” yn rheoliad 61 o'r Rheoliadau Cymhorthdal Incwm;

mae i “pâr” yr ystyr a roddir i “couple” yn adran 137 o Ddeddf Cyfraniadau a Budd-daliadau Nawdd Cymdeithasol 1992;

ystyr “partner” (“partner”) —

- (a) os yw'r ceisydd yn aelod o bâr, yw'r aelod arall o'r pâr hwnnw,
- (b) os yw'r ceisydd yn briod yn aml-gymar â dau neu fwy o aelodau o'i aelwyd, yw unrhyw aelod o'r fath;

mae i “person ifanc” yr ystyr a roddir i “young person” yn rheoliad 14 o'r Rheoliadau Cymhorthdal Incwm;

ystyr “person sengl” (“single person”) yw person nad oes ganddo bartner ac nad yw'n gyfrifol am blentyn neu berson ifanc, ac nad yw'n aelod o'r un aelwyd â phlentyn neu berson ifanc;

ystyr “plentyn” (“child”) yw person o dan 16 oed;

ystyr “plentyn neu berson ifanc dibynnol” (“dependent child or young person”) yw unrhyw blentyn neu berson ifanc sy'n cael ei drin fel pe bai'n gyfrifoldeb i'r ceisydd neu i bartner y ceisydd, os yw'r plentyn hwnnw neu'r person ifanc hwnnw'n aelod o aelwyd y ceisydd;

mae “porthladd” (“port”) yn cynnwys maes awyr, porthladd i fferri neu orsaf drenau ryngwladol ym Mhrydain Fawr y mae siwrnai ryngwladol yn dechrau oddi yno;

ystyr “proffesiynolyn gofal iechyd (“health care professional”) yw person sy'n aelod o broffesiwn sy'n cael ei reoleiddio gan gorff a grybwyllir yn adran 25(3) o Ddeddf Diwygio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol a Phroffesiynau Gofal Iechyd 2002(8);

ystyr “Rheoliadau Credyd Pensiwn y Wladwriaeth” (“State Pension Credit Regulations”) yw Rheoliadau Credyd Pensiwn y Wladwriaeth 2002(9);

ystyr “Rheoliadau Cymhorthdal Incwm” (“the Income Support Regulations”) yw Rheoliadau Cymhorthdal Incwm (Cyffredinol) 1987(10);

ystyr “y Rheoliadau Ffioedd” (“the Charges Regulations”) yw Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Presgripsiynau am Ddim a Ffioedd am Gyffuriau a Chyfarpar) (Cymru) 2007(11);

ystyr “terfyn cyfalaf” (“capital limit”) —

- (a) yn achos person sy'n byw yn barhaol mewn cartref gofal neu mewn llety a ddarperir gan awdurdod lleol o dan adrannau 21 i 24 a 26 o Ddeddf Cymorth Gwladol 1948(12) yw'r swm a ragnodwyd mewn rheoliadau a wnaed o dan adran 22(5) o'r Ddeddf honno, a
- (b) yn achos unrhyw berson arall, y swm a ragnodwyd at ddibenion adran 134(1) o Ddeddf Cyfraniadau a Budd-daliadau Nawdd Cymdeithasol 1992(13);

mae i “teulu” yr ystyr a roddir i “family” gan adran 137(1) o Ddeddf Cyfraniadau a Budd-daliadau Nawdd Cymdeithasol 1992 fel y mae'n gymwys i gymhorthdal incwm, ac eithrio —

- (a) yn rheoliad 5(1)(ch), mewn perthynas â pherson sy'n cael lwfans ceisio gwaith yn seiliedig ar incwm mae iddo yr ystyr a roddir yn adran 35 o Ddeddf Ceisio Gwaith 1995(14),
- (b) yn rheoliadau 5(1)(d) ac 8(2) mae iddo yr ystyr a ddyrennir gan reoliad 2(2) o Reoliadau Credydau Treth (Diffinio a Chyfrifo Incwm) 2002(15), ac
- (c) os oes cais wedi'i wneud am gymorth o dan Ran VI o Ddeddf Mewnfudo a Lloches 1999(16), mae'n golygu y ceisydd lloches sydd wedi gwneud y cais hwnnw ac unrhyw ddibynnydd, fel y'i diffinnir yn adran 94 o'r Ddeddf honno, y mae wedi'i gynnwys yn y cais hwnnw, a dylai'r cyfeiriadau at “teulu” yn rheoliadau 5(2)(c) ac 8(1), (3) a (7) gael eu dehongli yn unol â hynny;

mae i “treuliau teithio GIG” (“NHS travelling expenses”) a “treuliau teithio tramor GIG” (“NHS foreign travelling expenses”) yr ystyron a roddir yn rheoliad 3;

ystyr “wythnos” (“week”) yw cyfnod o 7 diwrnod sy'n dechrau am ganol nos rhwng dydd Sadwrn a dydd Sul;

mae i “ymddiriedolaeth GIG” yr ystyr a roddir i “NHS trust” yn adran 18 o'r Ddeddf.

### Treuliau teithio GIG

3.—(1) Yn y Rheoliadau hyn ystyr “treuliau teithio GIG” (“NHS travelling expenses”) yw'r treuliau teithio y mae'n angenrheidiol i berson eu hysgwyddo —

- (a) i fod yn bresennol yn y canlynol —
  - (i) un o ysbytai'r gwasanaeth iechyd,

---

(8) 1995 p.49

(9) 2002 p.17

(10) O.S. 2002/1792

(11) O.S. 1987/1967

(12) O.S. 2007/121 (Cy.11). Daw'r Rheoliadau hyn i rym ar 1.4.07.

(13) 1948 p.29.

(14) 1992 p.4. Y Rheoliadau perthnasol yw Rheoliadau Cymhorthdal Incwm (Cyffredinol) 1987 O.S. 1987/1967.

(15) 1995 p.18

(16) O.S. 2002/2006

- (ii) unrhyw sefydliad arall a reolir gan Ymddiriedolaeth GIG neu Fwrdd Iechyd Lleol, neu
- (iii) unrhyw le arall yn y Deyrnas Unedig,

at ddibenion darparu unrhyw wasanaethau (ac eithrio gwasanaethau meddygol personol neu ddeintyddol personol a ddarperir o dan Rannau 4 a 5 o'r Ddeddf) o dan ofal ymgynghorydd yn unol â Rhannau 1 a 2 o'r Ddeddf; a

- (b) i deithio i borthladd ym Mhrydain Fawr er mwyn teithio dros y môr i gael gwasanaethau a ddarperir yn unol â threfniadau a wnaed o dan adran 10 o'r Ddeddf a pharagraff 18 o Atodlen 3 iddi.

(2) Yn y Rheoliadau hyn ystyr "treuliau teithio tramor GIG" ("NHS foreign travelling expenses") yw'r treuliau teithio y mae'n angenrheidiol i berson eu hysgwyddo wrth deithio dros y môr o borthladd ym Mhrydain Fawr i gael gwasanaethau yn unol â threfniadau a wnaed o dan adran 10 o'r Ddeddf a pharagraff 18 o Atodlen 3 iddi.

(3) Mae treuliau teithio GIG a threuliau teithio tramor GIG yn cynnwys treuliau teithio cydymaith mewn achos lle mae'r person y darperir gwasanaethau ar ei gyfer naill ai —

- (a) yn blentyn; neu
- (b) yn berson y mae ei anhwylder meddygol yn golygu bod arno angen cydymaith, ym marn meddyg sy'n ymwneud â darparu'r gwasanaethau neu, os yw'n briodol, ym marn proffesiynolyn gofal iechyd arall sy'n ymwneud â felly.

(4) Rhaid i berson sy'n dymuno dibynnu ar hawl i gael treuliau teithio GIG —

- (a) gwneud cais am hawl o dan reoliad 7, oni bai ei fod yn berson nad yw'n ofynnol iddo wneud cais o'r fath yn rhinwedd rheoliad 5(1); a
- (b) gwneud cais am daliad treuliau teithio o dan reoliad 9.

(5) Mae swm unrhyw dreuliau teithio GIG y mae gan berson hawl i'w gael o dan y Rheoliadau hyn —

- (a) yn gorfod cael ei gyfrifo drwy gyfeirio at gost y teithio drwy ddefnyddio'r drafndiaeth rataf sy'n rhesymol o roi sylw i oed ac anhwylder meddygol y person ac unrhyw amgylchiadau perthnasol eraill; a
- (b) os teithir mewn car preifat, yn cael cynnwys lwfans milltiroedd a threuliau parcio car.

(6) Dim ond os yw'r corff gwasanaeth iechyd a wnaeth y trefniadau ar gyfer darparu gwasanaethau dros y môr yn cytuno ar y dull teithio a chost y teithio a'r angen neu'r diffyg angen cydymaith cyn i'r treuliau gael eu hysgwyddo y mae gan berson hawl i gael taliad treuliau teithio tramor GIG.

### **Ffioedd GIG y gellir peidio â'u codi**

4.—(1) Yn y Rheoliadau hyn ystyr "ffi GIG" ("NHS charge") yw unrhyw ffi a fyddai fel arall yn daladwy —

- (a) yn unol â rheoliadau a wnaed o dan adran 121(1) a (2) o'r Ddeddf, am gyflenwi cyffuriau, moddion, cyfarpar a gwasanaethau fferyllol;
- (b) yn unol â rheoliadau a wnaed o dan adran 125 o'r Ddeddf mewn perthynas â ffioedd am wasanaethau deintyddol perthnasol.

(2) Rhaid i berson sy'n dymuno dibynnu ar hawl o dan y Rheoliadau hyn i beidio â thalu ffi GIG —

- (a) gwneud cais am hawl o dan reoliad 7 neu reoliad 10, oni bai ei fod yn berson nad yw'n ofynnol iddo wneud cais o'r fath yn rhinwedd rheoliad 5(1); a
- (b) darparu unrhyw ddatganiad neu dystiolaeth o hawl y gofynnir amdanynt o dan y Rheoliadau Ffioedd.

## RHAN 2

### HAWL I GAEL TALIAD AM DREULIAU TEITHIO GIG AC I BEIDIO â THALU FFIOEDD GIG

#### Hawl i beidio â thalu ffi o gwbl ac i gael taliad llawn

5.—(1) Yn ddarostyngedig i baragraff (3), mae gan berson hawl, heb wneud cais o dan reoliad 7 (ceisiadau am hawl), i gael taliad llawn treuliau teithio GIG ac i beidio â thalu ffi GIG o gwbl os yw —

- (a) yn cael cymhorthdal incwm;
- (b) yn cael lwfans ceisio gwaith yn seiliedig ar incwm;
- (c) yn cael credyd gwarant credyd pensiwn;
- (ch) yn aelod o'r un teulu â pherson sy'n cael cymhorthdal incwm, lwfans ceisio gwaith yn seiliedig ar incwm neu gredyd gwarant credyd pensiwn; neu
- (d) yn aelod o deulu y mae un aelod ohono yn cael —
  - (i) credyd treth gwaith a chredyd treth plant,
  - (ii) credyd treth gwaith sy'n cynnwys elfen anabledd neu elfen anabledd difrifol, neu
  - (iii) credyd treth plant, ond nad yw'n gymwys i gael credyd treth gwaith,

ar yr amod y penderfynir adeg y dyfarniad nad yw incwm perthnasol yr aelod neu'r aelodau y rhoddir y credyd treth iddo neu iddynt o dan adran 14 o Ddeddf Credydau Treth 2002 yn fwy na £15,050.

(2) Yn ddarostyngedig i baragraff (3), mae gan y personau canlynol hawl i gael taliad llawn treuliau teithio GIG ac i beidio â thalu ffi GIG o gwbl ond mae'n ofynnol iddynt wneud cais am daliad neu am beidio â thalu yn unol â rheoliad 7 (ceisiadau am hawl) —

- (a) person sy'n byw yn barhaol —
  - (i) mewn cartref gofal, neu
  - (ii) mewn llety a ddarperir gan awdurdod lleol o dan adrannau 21 i 24 a 26 o Ddeddf Cymorth Gwladol 1948 (darparu llety),

ac sydd wedi bodloni'r awdurdod hwnnw nad yw'n gallu talu am y llety hwnnw yn ôl y gyfradd safonol, neu, yn ôl fel y digwydd, y gyfradd lawn;
- (b) ceisydd lloches y darperir cymorth ar ei gyfer o dan Ran VI o Ddeddf Mewnfudo a Lloches 1999;
- (c) aelod o'r un teulu â cheisydd lloches a ddisgrifir yn is-baragraff (b);
- (ch) plentyn perthnasol o fewn ystyr adran 23A o Ddeddf Plant 1989(17) y mae awdurdod lleol cyfrifol yn darparu cymorth ar ei gyfer o dan adran 23B(8) o'r Ddeddf honno;
- (d) unrhyw berson arall sy'n bodloni Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn unol â Rhan 4 nad yw ei adnoddau cyfalaf yn uwch na'r terfyn cyfalaf ac nad yw ei adnoddau incwm yn uwch na'i anghenion neu eu bod yn fwy na'i anghenion o hanner cant y cant neu lai o swm y ffi a bennwyd yn rheoliad 3(1)(b) o Reoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Ffioedd am Gyffuriau a Chyfarpar) 2000(18); ac

(dd) aelod o'r un teulu â pherson a ddisgrifir yn is-baragraff (d).

(3) Dim ond os yw'n berson a ddisgrifir ym mharagraff (1) neu (2) ar yr adeg —

---

(17) 1999 p.33

(18) 1989 p.41.

- (a) Pan y codir y ffi;
- (b) yr ysgwyddir y treuliau teithio GIG; neu
- (c) yn achos ffi am wasanaethau deintyddol perthnasol pan—
  - (i) y gwneir y trefniadau ar gyfer y driniaeth neu'r cwrs o driniaeth frys o dan y Ddeddf,
  - (ii) pan wneir y trefniadau ar gyfer cyflenwi dant gosod neu gyfarpar deintyddol arall o dan y Ddeddf heblaw fel rhan o wasanaethau deintyddol sylfaenol perthnasol, neu
  - (iii) y codir y ffi,y mae hawl person i gael taliad llawn treuliau teithio GIG neu i beidio â thalu ffi GIG o gwbl yn codi.

### **Hawl i beidio â thalu rhan o ffi ac i gael taliad rhannol**

6.—(1) Yn ddarostyngedig i baragraffau (2) a (3), mae gan berson hawl i gael taliad rhannol unrhyw dreuliau teithio GIG ac i beidio â thalu rhan o ffi GIG am wasanaethau deintyddol perthnasol ar yr amod ar yr adeg yr ysgwyddir y treuliau teithio neu y codir y ffi —

- (a) nad yw ei adnoddau cyfalaf yn uwch na'r terfyn cyfalaf; a
- (b) naill ai —
  - (i) bod ei adnoddau incwm yn uwch na'i anghenion o lai na thraean o'r ffi, neu, yn ôl fel y digwydd, o lai na'r treuliau teithio a ysgwyddir mewn unrhyw wythnos, neu
  - (ii) ei fod yn aelod o deulu'r person a ddisgrifir yn is-baragraff (b)(i),ond mae'n ofynnol iddo wneud cais am beidio â thalu neu am daliad yn unol â rheoliad 7 (ceisiadau am hawl).

(2) Yn ddarostyngedig i baragraff (3), y swm y mae gan berson hawl i'w gael o dan baragraff (1) yw —

- (a) yn achos ffi GIG am wasanaethau deintyddol perthnasol, y gwahaniaeth rhwng y ffi a thair gwaith y swm y mae ei adnoddau incwm yn uwch na'i anghenion; a
- (b) yn achos treuliau teithio y gellir eu hadennill, y gwahaniaeth rhwng swm y treuliau a ysgwyddwyd a'r swm y mae ei adnoddau incwm yn uwch na'i anghenion.

(3) Yn achos ffi GIG am wasanaethau deintyddol perthnasol, y ffi y gellir peidio â thalu rhan ohoni o dan y rheoliad hwn, ac y mae'n rhaid ei defnyddio at ddibenion y cyfrifiad y gofynnir amdano o dan baragraff (2)(a), yw'r ffi a godir —

- (a) am un cwrs o driniaeth neu gwrs o driniaeth frys, gan gynnwys unrhyw ffi a godir am ddant gosod neu gyfarpar deintyddol arall a gyflenwir yn y cwrs hwnnw o driniaeth; neu
- (b) am gyflenwi dant gosod neu gyfarpar deintyddol arall o dan y Ddeddf heblaw fel rhan o wasanaethau deintyddol sylfaenol perthnasol.

### **Ceisiadau am hawl**

7.—(1) Yn ddarostyngedig i baragraff (3), rhaid i berson sy'n dymuno gwneud cais am hawl o dan reoliad 5(2) (hawl i beidio â thalu ffi o gwbl ac i gael taliad llawn) neu reoliad 6(1) (hawl i beidio â thalu rhan o ffi ac i gael taliad rhannol) wneud cais i Gynulliad Cenedlaethol Cymru ar ffurflen sydd naill ai wedi'i darparu at y diben neu wedi'i chymeradwyo gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru.

(2) Ar gais o dan baragraff (1), rhaid i'r ceisydd ddarparu unrhyw dystiolaeth a gwybodaeth y mae'n rhesymol i Gynulliad Cenedlaethol Cymru ofyn amdanynt a hynny o fewn unrhyw amser y mae'n rhesymol i Gynulliad Cenedlaethol Cymru ofyn amdano.

(3) Caniateir i gais gael ei wneud ar ran person arall os yw'r person hwnnw'n methu, oherwydd anallu meddyliol neu gorfforol, â gwneud y cais ei hun.

(4) Os na fydd ceisydd yn cydymffurfio â cheisiadau a wneir gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru mewn perthynas â'r dystiolaeth neu'r wybodaeth neu'r amseru a grybwyllir ym mharagraff (2), caiff Cynulliad Cenedlaethol Cymru hysbysu'r ceisydd na phenderfynir ar y cais a bod rhaid barnu bod y cais wedi'i gau.

### Hysbysiadau hawl

**8.—(1)** Os bydd Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn penderfynu, ar gais a wneir o dan reoliad 7 (ceisiadau am hawl), fod gan y ceisydd ac unrhyw aelod o deulu'r ceisydd hawl i beidio â thalu unrhyw ran o ffi GIG neu i gael unrhyw daliad mewn perthynas â threuliau teithio GIG, rhaid i Gynulliad Cenedlaethol Cymru roi hysbysiad hawl i'r ceisydd.

(2) Os oes gan berson hawl i beidio â thalu ffi GIG o gwbl ac i gael taliad llawn treuliau teithio GIG am ei fod yn aelod o deulu a ddisgrifir yn rheoliad 5(1)(e) (teuluoedd credyd treth), rhaid i Gynulliad Cenedlaethol Cymru roi hysbysiad hawl i'r teulu hwnnw ac mewn achos o'r fath bydd yr hysbysiad yn gymwys i holl aelodau'r teulu hwnnw.

(3) Mae hysbysiad hawl a roddir o dan baragraff (1) yn gymwys i holl aelodau teulu'r ceisydd a rhaid i'r hysbysiad hawl ddatgan —

- (a) a oes gan y personau hynny hawl i beidio â thalu ffi o gwbl ac i gael taliad llawn ynteu hawl i beidio â thalu rhan o ffi ac i gael taliad rhannol; a
- (b) yn achos peidio â thalu rhan o ffi neu gael taliad rhannol, swm unrhyw ffi GIG am wasanaethau deintyddol perthnasol neu dreuliau teithio GIG nad oes hawl i beidio â'i dalu neu i gael taliad amdano.

(4) Rhaid i hysbysiad hawl a roddir o dan baragraff (1) neu baragraff (2) ddatgan am ba gyfnod o amser y mae'n ddilys a'r dyddiadau y mae'r amser hwnnw'n dechrau ac yn diweddau.

(5) Mae hysbysiad hawl a roddir o dan baragraff (1) yn ddilys am 12 mis gan ddechrau ar ddyddiad y cais ac eithrio —

- (a) yn achos hysbysiad a roddir i fyfyrwr amser-llawn ym mlwyddyn olaf neu unig flwyddyn cwrs astudio, ei fod yn ddilys o ddyddiad y cais tan ddiwrnod olaf y cwrs hwnnw;
- (b) yn achos hysbysiad a roddir i blentyn perthnasol, ei fod yn ddilys am 12 mis neu tan 18fed pen-blwydd y plentyn, p'un bynnag yw'r olaf;
- (c) yn achos hysbysiad a roddir i berson a grybwyllir yn rheoliad 5(2)(b) (ceisydd lloches), ei fod yn ddilys am 6 mis gan ddechrau ar ddyddiad y cais;
- (ch) yn achos hysbysiad a roddir i berson a grybwyllir ym mharagraff (6), ei fod yn ddilys am y cyfnod o amser a bennir yn y paragraff hwnnw.

(6) Mae hysbysiad hawl a roddir o dan baragraff (1) yn ddilys am 5 mlynedd gan ddechrau ar ddyddiad y cais os yw'r ceisydd —

- (a) yn berson sengl heb fod yn llai na 65 oed; neu
- (b) yn un o bâr lle mae un partner heb fod yn llai na 60 oed ac un partner heb fod yn llai na 65 oed,

nad yw'n cael —

- (i) dim enillion;
- (ii) dim taliadau o gynllun pensiwn galwedigaethol;
- (iii) dim taliadau o gynllun pensiwn personol; a
- (iv) dim taliadau o gontract blwydd-dal.

(7) Nid yw paragraff (6) yn gymwys i berson y mae ganddo blentyn neu berson ifanc dibynnol yn aelod o'i aelwyd.



(8) Mae hysbysiad hawl a roddir o dan baragraff (2) yn ddilys o unrhyw ddyddiad ac am unrhyw gyfnod y penderfynir arnynt gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru.

(9) Yn ddarostyngedig i baragraffau (10), (12) a (13), ni fydd unrhyw newid yn amgylchiadau ariannol neu amgylchiadau eraill ceisydd neu aelod unrhyw o deulu ceisydd, yn ystod cyfnod dilysrwydd hysbysiad hawl, yn effeithio ar ei ddilysrwydd mewn perthynas â'r cyfnod hwnnw, neu yn achos peidio â thalu rhan o ffi neu daliad rhannol, ar y symiau y cyfeirir atynt ym mharagraff (3)(b).

(10) Rhaid i geisydd y rhoddir hysbysiad hawl iddo sy'n syrthio o dan baragraff (6) hysbysu Cynulliad Cenedlaethol Cymru am unrhyw newid yng nghyfansoddiad ei deulu neu ei aelwyd yn ystod cyfnod dilysrwydd yr hysbysiad hawl a chaiff Cynulliad Cenedlaethol Cymru dynnu'r hysbysiad hawl yn ôl neu amrywio'r symiau a ddatganwyd ar yr hysbysiad hawl fel y cyfeirir atynt ym mharagraff (3)(b) os na fydd y ceisydd yn bodloni gofynion paragraffau (6) a (7) mwyach.

(11) Caiff ceisydd y rhoddir hysbysiad hawl i gael taliad rhannol treuliau teithio GIG neu i beidio â thalu rhan o ffi GIG am wasanaethau deintyddol perthnasol wneud cais pellach yn unol â rheoliad 7 ar unrhyw adeg yn ystod oes yr hysbysiad os yw'n credu y dylai'r symiau sydd wedi'u datgan ar yr hysbysiad hawl fel y cyfeirir atynt ym mharagraff 3(b) gael eu gostwng oherwydd newid yn ei amgylchiadau ariannol ef neu yn amgylchiadau ariannol unrhyw aelod o'i deulu.

(12) Rhaid i geisydd y rhoddir hysbysiad hawl iddo o dan y rheoliad hwn ei ddychwelyd i Gynulliad Cenedlaethol Cymru mewn unrhyw achos lle gwelir wedyn fod ei gais wedi'i seilio ar osodiad ffug.

(13) Dim ond at ddibenion yr hawl i beidio â thalu ffioedd GIG ac i gael taliad treuliau teithio GIG yn unol â'r Rheoliadau hyn y mae hysbysiad hawl a roddir o dan y rheoliad hwn yn effeithiol.

## RHAN 3

### TALIADAU AC AD-DALIADAU

#### Talu treuliau teithio GIG

9.—(1) Yn ddarostyngedig i baragraffau (2) i (5), os oes gan berson hawl yn unol â rheoliad 5 neu 6 i gael taliad mewn perthynas â threuliau teithio GIG —

- (a) rhaid iddo wneud cais i'r darparwr; a
- (b) rhaid i'r darparwr gyfrifo'r gwir swm sy'n daladwy yn unol â'r Rheoliadau hyn a gwneud y taliad.

(2) Os darperir gwasanaethau yn unol â threfniadau a wnaed o dan adran 10 o'r Ddeddf a pharagraff 18 o Atodlen 3 iddi, caniateir i'r cais am daliad gael ei wneud i naill ai'r darparwr neu'r corff yn y gwasanaeth iechyd a wnaeth y trefniadau hynny, a chaniateir i'r cyfrifiad a'r taliad gael eu gwneud gan y naill neu'r llall.

(3) Mewn achos sy'n syrthio o fewn rheoliad 3(1)(b) (teithio i borthladd) rhaid i'r cais am daliad gael ei wneud i'r corff yn y gwasanaeth iechyd a wnaeth y trefniadau y cyfeirir atynt yn y ddarpariaeth honno, a rhaid i'r cyfrifiad a'r taliad gael eu gwneud gan y corff hwnnw.

(4) Rhaid i berson sy'n gwneud cais am daliad mewn perthynas â threuliau teithio GIG lofnodi datganiad o hawl a darparu unrhyw dystiolaeth o'i hawl ac o'i dreuliau teithio y gofynnir amdani gan y darparwr, neu, yn ôl fel y digwydd, gan y corff yn y gwasanaeth iechyd a wnaeth y trefniadau.

(5) Caniateir i dreuliau teithio GIG gael eu talu cyn i'r treuliau gael eu hysgwyddo.

### **Ceisiadau am ad-daliad**

**10.**—(1) Mae gan berson sydd â hawl o dan y Rheoliadau hyn i beidio â thalu ffi GIG o gwbl neu i beidio â thalu rhan o ffi GIG neu hawl i gael taliad llawn neu rannol am dreuliau teithio GIG ac sy'n talu ffi o'r fath neu dreuliau teithio o'r fath heb arfer ei hawl i beidio â thalu neu i gael taliad, hawl i gael ad-daliad am y swm hwnnw y byddai wedi peidio â'i dalu neu y byddai wedi'i dalu.

(2) Rhaid i berson sy'n dymuno arfer ei hawl i gael ad-daliad o dan baragraff (1) wneud cais i Gynulliad Cenedlaethol Cymru ar ffurflen sydd wedi'i darparu at y diben neu wedi'i chymeradwyo gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru.

(3) Rhaid i gais o dan baragraff (2) gael ei wneud o fewn tri mis ar ôl y dyddiad y cafodd y ffi GIG ei thalu neu y cafodd y treuliau teithio GIG eu talu neu o fewn unrhyw gyfnod hirach y bydd Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn ei ganiatáu am reswm da.

(4) Mae paragraffau (2) i (4) o reoliad 7 (ceisiadau am hawl) yn gymwys i gais o dan y rheoliad hwn.

### **Ad-daliadau**

**11.**—(1) Os yw Cynulliad Cenedlaethol Cymru wedi'i fodloni bod gan geisydd hawl i gael unrhyw ad-daliad o dan reoliad 10 rhaid i Gynulliad Cenedlaethol Cymru —

- (a) yn achos ad-daliad sydd i'w wneud mewn perthynas â threuliau teithio GIG a ysgwyddwyd gan berson i fod yn bresennol mewn ysbyty neu unrhyw le arall a reolir gan ymddiriedolaeth GIG, roi hysbysiad ysgrifenedig o hawl y ceisydd i'r ymddiriedolaeth GIG; neu
- (b) mewn achos sy'n syrthio o fewn rheoliad 3(1)(b) (teithio i borthladd) roi hysbysiad ysgrifenedig o hawl y ceisydd i'r corff yn y gwasanaeth iechyd a wnaeth y trefniadau y cyfeirir atynt yn y ddarpariaeth honno; neu
- (c) mewn unrhyw achos arall, beri bod ad-daliad yn cael ei wneud i'r ceisydd mewn unrhyw fodd sydd ym marn Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn briodol o dan amgylchiadau'r achos penodol.

(2) Os caiff ymddiriedolaeth GIG neu gorff arall yn y gwasanaeth iechyd hysbysiad fel y'i crybwyllir ym mharagraff (1), rhaid iddynt gyfrifo unrhyw swm sy'n daladwy mewn perthynas â threuliau teithio GIG yn unol â'r Rheoliadau hyn a gwneud unrhyw ad-daliad sy'n ddyledus i geisydd mewn perthynas â threuliau teithio GIG neu ffi GIG o'r fath.

(3) Rhaid i berson y mae ganddo hawl i gael ad-daliad mewn perthynas â threuliau teithio GIG lofnodi datganiad o hawl a darparu unrhyw dystiolaeth o'i hawl ac o'i dreuliau teithio y gofynnir amdani gan y corff yn y gwasanaeth iechyd sy'n gwneud yr ad-daliad.

### **Ad-dalu taliadau a wnaed mewn perthynas â threuliau teithio GIG**

**12.** Os bydd darparwr yn gwneud taliad o dan reoliad 9(1) neu (2) neu ad-daliad o dan reoliad 11(a) mewn perthynas â threuliau teithio GIG a ysgwyddwyd gan berson sy'n cael gwasanaethau gan y darparwr, caiff swm y taliad neu'r ad-daliad o dan sylw ei ad-dalu i'r darparwr gan y corff yn y gwasanaeth iechyd y darperir y gwasanaethau hynny ar ei ran.

### **Talu ac ad-dalu treuliau teithio tramor GIG**

**13.**—(1) Rhaid i berson sy'n dymuno gwneud cais am hawl i gael taliad neu ad-daliad treuliau teithio tramor GIG wneud cais ysgrifenedig i'r corff yn y gwasanaeth iechyd a drefnodd y gwasanaethau y cyfeirir atynt yn rheoliad 3(2) o fewn tri mis ar ôl i'r treuliau gael eu hysgwyddo neu unrhyw gyfnod pellach y bydd y corff hwnnw'n ei ganiatáu am reswm da.

(2) Mae paragraffau (2) i (4) o reoliad 7 (ceisiadau am hawl) yn gymwys i gais (boed am daliad nteu am ad-daliad) a wneir o dan y rheoliad hwn fel pe bai'r cyfeiriadau at Gynulliad Cenedlaethol Cymru yn y paragraffau hynny yn gyfeiriadau at y corff yn y gwasanaeth iechyd a drefnodd y gwasanaethau y cyfeirir atynt yn rheoliad 3(2).

## RHAN 4

### CYFRIFO ADNODDAU AC ANGHENION

#### Cyffredinol

**14.**—(1) Os oes angen i adnoddau neu anghenion person gael eu cyfrifo at ddibenion y Rheoliadau hyn, rhaid iddynt gael eu cyfrifo gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru yn unol â darpariaethau'r Rhan hon ac Atodlen 1.

(2) Rhaid i adnoddau ac anghenion person gael eu cyfrifo —

- (a) yn achos cais a wneir o dan reoliad 7 (ceisiadau am hawl) drwy gyfeirio at ei adnoddau a'i ofynion ar ddyddiad y cais; neu
- (b) yn achos cais am ad-daliad a wneir o dan reoliad 10(2) (ceisiadau am ad-daliadau) drwy gyfeirio at ei adnoddau a'i ofynion ar y dyddiad y talwyd y ffi GIG neu'r treuliau teithio GIG.

(3) Os yw'r ceisydd yn aelod o deulu, rhaid i adnoddau ac anghenion aelodau eraill ei deulu gael eu cyfrifo yn yr un modd ag adnoddau ac anghenion y ceisydd a rhaid eu cymryd i ystyriaeth fel pe baent yn adnoddau ac anghenion i'r ceisydd, ac yn y Rhan hon ac yn y darpariaethau y cyfeirir atynt yn Atodlen 1, onid yw'r cyd-destun yn mynnu fel arall, mae unrhyw gyfeiriad at y ceisydd yn cynnwys aelodau eraill ei deulu.

(4) Mewn achos lle mae enillion unrhyw berson i gael eu cyfrifo a bod anghydfod masnach wedi effeithio ar yr enillion hynny, yr enillion sydd i'w cymryd i ystyriaeth yw'r enillion y byddai'r person hwnnw wedi'u cael pe na bai anghydfod masnach wedi bod.

(5) Wrth gymhwyso'r Rheoliadau Cymhorthdal Incwm fel y'u crybwyllir yn rheoliad 15 a rheoliad 16, rhaid i ddarpariaethau'r Rheoliadau hynny gael eu cymhwyso fel pe bai —

- (a) cyfeiriadau at gymhorthdal incwm yn gyfeiriadau at beidio â thalu ffioedd GIG a thalu treuliau teithio GIG,
- (b) cyfeiriadau mewn unrhyw rai o'r darpariaethau hynny at unrhyw rai eraill o'r darpariaethau hynny yn gyfeiriadau at y ddarpariaeth arall honno fel y'i haddaswyd yn unol â rheoliad 15(4) neu, yn ôl fel y digwydd, â rheoliad 16(4); ac
- (c) Rheoliadau Credyd Pensiwn y Wladwriaeth (Darpariaethau Canlyniadol, Trosiannol ac Amrywiol) 2002(19) heb eu gwneud.

#### Cyfrifo adnoddau

**15.**—(1) Rhaid i adnoddau ceisydd gael eu cyfrifo yn nhermau incwm a chyfalaf.

(2) Rhaid i incwm gael ei gyfrifo ar sail wythnosol yn unol â'r dull ar gyfer cyfrifo neu amcangyfrif incwm a ragnodwyd gan ddarpariaethau'r Rheoliadau Cymhorthdal Incwm, yn ddarostyngedig i'r addasiadau y cyfeirir atynt ym mharagraff (4).

(3) Rhaid i gyfalaf gael ei gyfrifo yn unol â'r dull ar gyfer cyfrifo neu amcangyfrif cyfalaf a ragnodwyd gan ddarpariaethau Pennod VI yn Rhan V o'r Rheoliadau Cymhorthdal Incwm ac Atodlen 10 iddynt, yn ddarostyngedig i'r addasiadau y cyfeirir atynt ym mharagraff (4).

(4) Mae darpariaethau'r Rheoliadau Cymhorthdal Incwm yn gymwys a rhaid i'r darpariaethau hynny a bennir yng ngholofn 1 o Dabl A yn Atodlen 1 gael eu cymhwyso yn unol â'r addasiadau a bennir yn y cofnodion cyfatebol yng ngholofn 2.

### Cyfrifo anghenion

**16.**—(1) Rhaid cyfrifo mai'r swm y cyfeirir ato yn is-baragraff (a) yw anghenion ceisydd, llai'r swm, lle bo'n gymwys, y cyfeirir ato yn is-baragraff (b) isod, fel a ganlyn —

(a) y swm sy'n cyfateb i gyfanswm —

(i) y swm cymwysadwy wythnosol a fyddai'n gymwys i'r ceisydd, gan gynnwys y swm hwnnw mewn perthynas ag unrhyw aelod arall o'i deulu, mewn cysylltiad â chais am gymhorthdal incwm fel y'i pennir gan y Rheoliadau Cymhorthdal Incwm, ond yn ddarostyngedig i'r addasiadau y cyfeirir atynt ym mharagraff (4), a

(ii) yn ddarostyngedig i baragraff (2), swm wythnosol unrhyw dreth gyngor y mae'r ceisydd neu ei bartner yn atebol i'w dalu o dan Ran 1 o Ddeddf Cyllid Llywodraeth Leol 1992<sup>(20)</sup>;

(b) y swm sy'n cyfateb i gyfanswm swm wythnosol unrhyw fudd-dal tai a swm wythnosol unrhyw fudd-dal treth gyngor y mae gan y ceisydd neu unrhyw aelod o'i deulu hawl i'w gael o dan ddarpariaethau Rhan VII o Ddeddf Cyfraniadau a Budd-daliadau Nawdd Cymdeithasol 1992.

(2) Yn ddarostyngedig i baragraff (3), os oes ceisydd yn atebol ar y cyd ac yn unigol i dalu'r dreth gyngor mewn perthynas ag annedd y mae'n preswyllo ynddi gydag un neu fwy o bersonau, rhwymedigaeth y ceisydd mewn perthynas â'r dreth honno at ddibenion y Rheoliadau hyn fydd swm y dreth honno wedi'i rhannu â nifer y personau sy'n yn atebol ar y cyd ac yn unigol i dalu'r dreth honno.

(3) Nid yw paragraff (2) yn gymwys os yw ceisydd yn atebol ar y cyd ac yn unigol i dalu'r dreth gyngor mewn perthynas ag annedd gyda'i bartner yn unig.

(4) Mae darpariaethau'r Rheoliadau Cymhorthdal Incwm yn gymwys a rhaid i'r darpariaethau hynny a bennir yng ngholofn 1 o Dabl B yn Atodlen 1 i'w cymhwyso yn unol â'r addasiadau a bennir yn y cofnodion cyfatebol yng ngholofn 2.

## RHAN 5

### TROSIANNOL A DIRYMU

#### Darpariaethau trosiannol

**17.**—(1) Rhaid i unrhyw gais a wnaed o dan Reoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) 1988<sup>(21)</sup> sydd heb ei benderfynu cyn 1 Ebrill 2007 gael ei drin fel pe bai'n gais o dan y Rheoliadau hyn a rhaid penderfynu arno yn unol â hynny.

(2) Mae hysbysiad hawl i beidio â thalu ffi GIG neu i gael taliad treuliau teithio GIG sydd wedi'i roi o dan Reoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) 1988 yn dal yn ddilys nes iddo ddod i ben yn unol â darpariaethau'r Rheoliadau hynny.

---

<sup>(20)</sup> O.S.2002/3019

<sup>(21)</sup> 1992 p.14.

## **Dirymu**

**18.** Mae'r Rheoliadau a restrir yng nghlofn 1 o Atodlen 2 wedi'u dirymu i'r graddau a ddangosir yng nghlofn 2.

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(22)

27 Mawrth 2007

*D. Elis-Thomas*  
Llywydd y Cynulliad Cenedlaethol

*Statws* This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

ATODLEN 1

Rheoliadau 14, 15 ac 16

## ADDASU RHEOLIADAU CYMHORTHDAL INCWM (CYFFREDINOL) 1987

## TABLE A

<i>Colofn 1</i>	<i>Colofn 2</i>
Rheoliad 23	Ym mharagraff (1) yn lle “section 22(5) of the Act” rhodder “regulation 14(3) of the National Health Service (Travelling Expenses and Remission of Charges (Wales) Regulations 2007”.
Rheoliad 25	Yn lle'r cyfan o reoliad 25 (liable relative payments) rhodder— <p>“25.—(1) Where a claimant’s income consists of any payments made by a person, whether under a court order or not, for the maintenance of himself or herself or any member of the claimant’s family, and those payments are made or due to be made at regular intervals, the claimant’s normal weekly income from those payments must be determined—</p> <p>(a) as if before the relevant date those payments are made at regular intervals and in regular amounts, by reference to the normal weekly amount;</p> <p>(b) if they are not so made, by reference to the average amount of such payments received in the 13 weeks immediately preceding the week which includes the relevant date.</p> <p>(2) Any maintenance payment other than one to which paragraph (1) of this regulation applies must be treated as capital.”.</p>
Rheoliad 25A	Hepgorer y rheoliad hwn.
Rheoliad 28	Ym mharagraff (1) hepgorer y geiriau o “For the purposes” hyd at “income support”.
	Ym mharagraff (1)(a) yn lle “the weekly amount of his income” rhodder “the normal weekly amount of his or her income at the relevant date”.
Rheoliad 29	Hepgorer y rheoliad hwn.

<i>Colofn 1</i>	<i>Colofn 2</i>
Rheoliad 30	<p>Ym mharagraff (1) hepgorer y geiriau “Except where paragraph (2) applies”. Ym mharagraff (1)(a) ar y dechrau mewnosoder y geiriau “except where sub-paragraph (b) or (c) applies,”.</p> <p>Ym mharagraff (1)(b) ar y dechrau mewnosoder y geiriau “except where sub-paragraph (c) applies,”.</p> <p>Ar ôl paragraff (1)(b) mewnosoder y gair “or” a'r is-baragraff canlynol —</p> <p>“(c) where in respect of the employment the claimant provides a profit and loss account (and, where appropriate, a trading account or a balance sheet, or both), and the profit and loss account is in respect of a period of at least 6 months but not exceeding 15 months and that period ends within the 12 months preceding the relevant date.”.</p> <p>After paragraph (1) insert the following new paragraph—</p> <p>“(1A) In paragraph (1)(c)—</p> <p>(a) “balance sheet” means a statement of the financial position of the employment disclosing its assets, liabilities and capital at the end of the period in question;</p> <p>(b) “profit and loss account” means a financial statement showing the net profit or loss of the employment for the period in question; and</p> <p>(c) “trading account” means a financial statement showing the revenue from sales, the cost of those sales and the gross profit arising during the period in question.”.</p> <p>Hepgorer paragraff (2).</p>
Rheoliad 31	Hepgorer y rheoliad hwn.
Rheoliad 32	Ym mharagraff (1) yn lle “regulation 29” rhodder “regulation 28” ac yn lle “subject to paragraphs (2) to (7)” rhodder “subject to paragraph (6)”.

**Statws** This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

<i>Colofn 1</i>	<i>Colofn 2</i>
Rheoliad 35	<p>Ym mharagraff (6) hepgorer “and has changed more than once”.</p> <p>Hepgorer paragraffau (3) i (5), (6A) a (7).</p> <p>Hepgorer paragraffau (1)(c), (1)(g), (1)(i), (1A) a (2A).</p> <p>Ym mharagraff (1)(d) hepgorer y geiriau ar ôl “employment”.</p>
Rheoliad 36	<p>Ym mharagraff (2)(a) hepgorer y geiriau “subject to paragraph (2A)”.</p> <p>Ym mharagraff (1) yn lle “regulation 29 (calculation of earnings of employers earners)” rhodder “regulation 28 (calculation of income)”.</p>
Rheoliad 38	<p>Ym mharagraff (3) yn lle “paragraph (9)” rhodder “paragraphs (3A) or (9)”.Ar ôl paragraff (3) mewnosoder —</p> <p>“(3A) For the purpose of paragraph (1)(a), in a case where earnings of the employment are calculated over a period determined under regulation 30(1)(c), the net profit of the employment must, except where paragraph (9) applies, be calculated by taking into account the earnings of the employment relevant to that period (whether or not received in that period), less—</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) subject to paragraphs (5) to (7), any expenses relevant to that period (whether or not defrayed in that period) and which were wholly and exclusively incurred for the purposes of that employment; and</li> <li>(b) an amount in respect of— <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) income tax,</li> <li>(ii) social security contributions payable under the Contributions and Benefits Act, calculated in accordance with regulation 39 (deductions of tax and contributions for self-employed earners), and</li> <li>(iii) one half of any premium paid in the period that is relevant under regulation 30 in respect of a retirement annuity contract or a personal pension scheme.”.</li> </ul> </li> </ul>



<i>Colofn 1</i>	<i>Colofn 2</i>
Rheoliadau 39A — 39D	Ym mharagraff (4) ar ôl “the net profit of employment” mewnosoder “, except where paragraph (3A) or (9) applies,”.
Rheoliad 40	Hepgorer y Rheoliadau hyn. Ym mharagraff (1) yn lle “regulation 29 (calculation of income other than earnings)” rhodder “regulation 28 (calculation of income)” ac yn lle “paragraphs (2) to (3B)” rhodder “paragraphs (2) and (3)”.
Rheoliad 41	Hepgorer paragraffau (3A) i (5). Ym mharagraff (1) yn lle “on the first day” hyd at “the date of that supersession” rhodder “at the relevant date”.
Rheoliad 42	Hepgorer paragraffau (3) a (4). Ym mharagraff (4) hepgorer y geiriau o “and in any case” hyd at “(trade disputes) applies”.
Rheoliad 44	Ym mharagraff (1) yn lle “on the first day” hyd at “the date of that supersession” rhodder “at the relevant date”.
Rheoliad 45	Hepgorer paragraffau (2), (3), (8) a (9). Yn lle'r rheoliad hwn rhodder —
	<b>“Capital Limit</b>
	<b>45</b> For the purposes of Regulations 5(2)(e) and 6(1)(a) of the National Health Service (Travelling Expenses and Remission of Charges) (Wales) Regulations 2007 the capital limit is—
	(a) for a claimant permanently residing in accommodation as defined in regulation 19A—
	(i) until 8 April 2007— £21,500, and
	(ii) from 9 April 2007— £22,000;
	(b) in any other case—
	(i) until 8 April 2007— £16,000and
	(ii) from 9 April 2007— £17,250.”.
Rheoliad 46	Ym mharagraff (1) hepgorer y geiriau “For the purposes” hyd at “income support”.

*Statws* This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

<i>Colofn 1</i>	<i>Colofn 2</i>
Rheoliad 48	Ym mharagraff (2) hepgorer y geiriau o “Except” hyd at “applies”.
	Ym mharagraff (5) hepgorer y geiriau “Subject to paragraph (6),”.
	Hepgorer paragraffau (6) a (10)(a) a (b).
Rheoliad 49	Yn is-baragraff (b)(i) yn lle “first day” hyd at “date of that supersession” rhodder “relevant date”.
Rheoliad 51	Hepgorer is-baragraff (1)(b).
Rheoliad 51A	Hepgorer y rheoliad hwn.
Rheoliad 53	Ym mharagraff (1A) yn lle “£10,000” bob tro y'i gwelir rhodder— <ul style="list-style-type: none"> <li>“(a) until 8 April 2007 £16,000 ;</li> <li>(b) from 9 April 2007 £17,250”; ac yn lle “£16,000” rhodder —</li> <li>“(a) until 8 April 2007 — £21,500;</li> <li>(b) from 9 April 2007— £22,000”.</li> </ul> <p>Yn lle paragraff (1B) rhodder—</p> <p>“(1B) For the purposes of paragraph (1A) and regulation 45, the prescribed circumstances are that the claimant lives permanently in accommodation as set out in regulation 19A.”.</p> <p>Ym mharagraff (3) yn lle'r cyfeiriad at “regulation 60” rhodder cyfeiriad at “regulation 25”.</p>
Rheoliadau 54 to 60E	Hepgorer y rheoliadau hyn.
Rheoliad 61	Ym mharagraff (1) yn y diffiniad o “academic year” ar ôl “September” mewnosoder “, or 1 August in the case of a student attending a course in Scotland.”.
Rheoliad 62	Ym mharagraff (1) yn lle'r geiriau “subject to paragraphs (2) and (2A)” rhodder “subject to paragraphs (2), (2A) and (2C)”.
	Ar ôl paragraff (2B) mewnosoder — <ul style="list-style-type: none"> <li>“(2C) There must also be disregarded from a student’s grant income—</li> <li>(a) any sum in excess of the sum set out as the maintenance grant amount in regulation 57(4)(b) of the Education (Student Support) Regulations 2006 (new system students with full</li> </ul>

---

Colofn 1

Colofn 2

---

entitlement) which forms part of a maintenance grant paid pursuant to regulation 48 of those Regulations (qualifying conditions for the maintenance grant);

- (b) any sum in excess of the sum set out as the maintenance grant amount in regulation 33(4)(b) of the Assembly Learning Grants and Loans (Higher Education) (Wales) Regulations 2006 (maximum amount of loans for new system eligible students with full entitlement) which forms part of a maintenance grant paid pursuant to regulation 29 of those Regulations (maintenance grant); and
- (c) any sum in excess of the sum set out as the maintenance grant amount in regulation 57(4)(b), (c) or (d), as appropriate, of the Education (Student Support) Regulations (Northern Ireland) 2006 (new system students with full entitlement) which forms part of a maintenance grant paid pursuant to regulation 49 of those Regulations (qualifying conditions for the maintenance grant).”.

For paragraph (3) substitute—

“(3) In calculating the weekly amount of the grant to be taken into account as income—

- (a) except where sub-paragraph (b) or paragraph (4) applies, the grant must be apportioned equally between 52 weeks; and
- (b) in the case of a grant which is payable in respect of the final academic year of the course or if the course is only of one academic year’s duration, in respect of that year the grant must be apportioned equally between the weeks in the period beginning with the start of the final academic year or, as the case may be, the single academic year and ending with the last day of the course.”.

Omit paragraph (3A). Omit paragraph (3B).  
In paragraph (4) for “weeks in the period

*Statws* This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

<i>Colofn 1</i>	<i>Colofn 2</i>
	beginning” to “last day of the period of study” substitute “remaining weeks in that period of study”.
Rheoliad 63	Ym mharagraff (2) hepgorer y geiriau “or, if there are 53 benefit weeks (including part-time weeks) in the year, 53”.
Rheoliad 64	Ym mharagraff (1)(c) hepgorer y geiriau “or, if there are 53 benefit weeks (including part-time weeks) in the year, 53”.
Rheoliad 65	Yn lle'r geiriau “No part” rhodder “(1) subject to paragraph (2), no part”.
	Ar ôl paragraff (1) mewnosoder y paragraff canlynol — “(2) For the purposes of this regulation and paragraph 15 of Schedule 9, “voluntary payment” does not include any payment made by a person whose income a Minister of the Crown or an education authority— (a) would take into account in assessing the amount of a student’s grant or a student’s loan if an application for it were to be made; or (b) has taken into account in assessing the amount of a student’s grant or student’s loan and which is in excess of contributions as assessed by a Minister of the Crown or an education authority.”.
Rheoliad 66A	Ym mharagraff (1) ar ôl “hardship loan” mewnosoder “or any sum paid by way of an additional loan under regulation 10 of the Education (Student Loans) (Scotland) Regulations 2000 (maximum amounts of loans)”.
	Yn lle paragraff (2) rhodder — “(2) In calculating the weekly amount of the loan to be taken into account as income— (a) except where sub-paragraph (b) applies, the loan must be apportioned equally between the 52 weeks in the academic year; (b) in the case of a loan which is payable in respect of the final academic year of the course or if the course is only of one academic year’s duration, in

---

Colofn 1

---

Colofn 2

respect of that year the loan must be apportioned equally between the weeks in the period beginning with the start of the final academic year, or as the case may be, the single academic year and ending with the last day of the course, and, in the case of a person to whom paragraph (2A), (2B) or (2C) applies, £10 must be disregarded from the weekly amount so apportioned.”.

After paragraph (2) insert the following paragraphs—

“(2A) This paragraph applies to a student whose applicable amount includes any premium specified in Parts II and III of Schedule 2.

(2B) This paragraph applies where the claimant is a student to whom paragraph 12 of Schedule 1B applies;

(2C) This paragraph applies where the student is a partner of a claimant and the claimant is not also a student.”.

Atodlen 8

Yn lle paragraff 4(3) rhodder y paragraff canlynol —

“(3) This paragraph applies where—

- (a) the claimant is aged not less than 60; or
- (b) the claimant is a member of a couple, where at least one partner is aged not less than 60.”.

Ym mharagraff 4 hepgorer is-baragraffau (4) a (7).

Ym mharagraff 6A(1) yn lle “none of paragraphs 4 to 6 applies” rhodder “paragraph 4 does not apply”.

Ym mharagraff 7 yn lle'r geiriau “none of paragraphs 4 to 6B” rhodder “none of paragraphs 4 or 5 or 6A or 6B”.

Ym mharagraff 8 hepgorer “part-time”.

Ar ôl paragraff 8 mewnosoder y paragraff canlynol —

“**8A** In a case in which none of paragraphs 4 to 8 applies to the claimant

**Statws** This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

<i>Colofn 1</i>	<i>Colofn 2</i>
Atodlen 9	<p>and he or she is one of a married or unmarried couple and a member of that couple is engaged in employment, £10; but if this paragraph applies to a claimant it does not apply to his or her partner except where, and to the extent that, the earnings of the claimant which are to be disregarded under this paragraph are less than £10.”.</p> <p>Ym mharagraff 9 yn lle “8” rhodder “8A”.</p> <p>Hepgorer paragraffau 6, 10, 13 ac 16.</p> <p>Ym mharagraff 15, yn is-baragraff (1) hepgorer y cyfeiriad at “paragraph 37”, a hepgorer is-baragraff (3)(b).</p> <p>Ym mharagraff 16 yn lle “paragraphs 36 and 37” rhodder “paragraph 36”.</p> <p>Ym mharagraff 19 yn lle “£4.00” rhodder “£20.00” a hepgorer is-baragraff (b).</p> <p>Yn lle paragraff 21(1) rhodder y paragraff canlynol- “Subject to paragraph (2), any income in kind.”.</p> <p>Hepgorer paragraff 21(3). Ym mharagraff 28 hepgorer y geiriau o “Except” hyd at “return to work”.</p> <p>Yn lle paragraff 29(1) rhodder y paragraff canlynol —</p> <p>“(1) Subject to sub-paragraph (2), any payment received under an insurance policy taken out to insure against the risk of being unable to maintain payments of housing costs which qualify under paragraph 17(1)(zb) or (zc) of Schedule 3, or for repairs or improvements to the dwelling occupied as the home to the extent that it is used to meet—</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(a) repayments of unsecured loans for the purposes of carrying out repairs and improvements to the dwelling occupied as the home; or</li><li>(b) any amounts due by way of premiums on that policy.”.</li></ul> <p>Omit paragraphs 30, 34 and 37.</p>

<i>Colofn 1</i>	<i>Colofn 2</i>
	After paragraph 77 insert the following paragraph—  “77A Any payment of State Pension Credit Savings Credit as defined under sections 1 and 3 of the State Pensions Credit Act 2002.”.
Atodlen 10	Ym mharagraff 17 yn lle'r geiriau o “Except” hyd at “payment” rhodder y geiriau “Any payment”.

### **TABL B**

<i>Colofn 1</i>	<i>Colofn 2</i>
Rheoliad 3	Ym mharagraff (1) hepgorer y geiriau “or with whom the claimant normally resides”.  Ym mharagraff (2B) hepgorer y geiriau “subject to paragraph (2C)”.  Hepgorer paragraff (2C).
Rheoliad 17	Ym mharagraff (1) yn lle'r geiriau o “18 to 22A” hyd at “urgent cases” rhodder “18, 19A and 21”.  Hepgorer paragraff (1)(bb) ac (g). Ym mharagraff (1)(e) hepgorer y geiriau “mortgage interest payments or” ac “other”.
Rheoliad 18	Ym mharagraff (1) yn lle'r geiriau o “regulations 21 to 22A” hyd at “urgent cases” rhodder “regulations 19A and 21 (special cases)”.  Hepgorer paragraff (1)(cc) ac (h). Ar ôl rheoliad 18 mewnosoder y rheoliad canlynol —

#### **“Care Homes**

**19A** Where a claimant lives permanently in—

- (a) a care home within the meaning of section 3 of the Care Standards Act 2000; or
- (b) in accommodation provided by a local authority under sections 21 to 24 and 26 of the National Assistance Act 1948,

and the claimant is a resident of such accommodation due to his or her personal circumstances and not as a carer, then the claimant’s weekly applicable amount must be calculated in accordance with Part 1 of Schedule 4A.”.

Rheoliad 21	Ym mharagraff (1) hepgorer y geiriau o “Subject to” hyd at “amounts”.
-------------	---

*Statws* This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

<i>Colofn 1</i>	<i>Colofn 2</i>
	Ym mharagraff (3) hepgorer y diffiniad o “partner of a person subject to immigration control”.
	Ym mharagraff (3) hepgorer y diffiniad o “person from abroad”.
	Hepgorer paragraffau (1B), (2), (3A), (3B), (3C), (3D), (3E), (3F), (4), (4A), (4B) a (5).
Rheoliad 21ZB	Hepgorer y rheoliad hwn.
Rheoliad 22A	Hepgorer y rheoliad hwn.
Atodlen 2	Yng ngholofn (1) o'r Tabl ar gyfer is-baragraffau (1) i (3) rhodder— <ul style="list-style-type: none"> <li>“(1) Single person aged not less than 25;</li> <li>(2) Single person or lone parent aged not less than 60;</li> <li>(3) Lone parent aged less than 60;</li> <li>(4) Single person aged less than 25;</li> <li>(5) Couple;</li> <li>(6) Couple, where at least one partner is aged not less than 60.”</li> </ul>
	Yng ngholofn (2) o'r Tabl (symiau) rhodder— <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) yn erbyn is-baragraff (1) o golofn (1), y swm a ragnodwyd yn (1)(e) o golofn (2) yn y rheoliadau heb eu haddasu;</li> <li>(b) yn erbyn is-baragraff (2) o golofn (1), y swm a ragnodwyd yn rheoliad 6(1)(b) o Reoliadau Credyd Pensiwn y Wladwriaeth;</li> <li>(c) yn erbyn is-baragraff (3) o golofn (1), y swm a ragnodwyd ym mharagraff (1)(e) o golofn (2) yn y rheoliadau heb eu haddasu;</li> <li>(ch) yn erbyn is-baragraff (4) o golofn (1), y swm a ragnodwyd ym mharagraff (1)(d) o golofn (2) yn y rheoliadau heb eu haddasu;</li> <li>(d) yn erbyn is-baragraff (5) o golofn (1), y swm a ragnodwyd ym mharagraff (3)(d) o golofn (2) yn y rheoliadau heb eu haddasu;</li> <li>(dd) yn erbyn is-baragraff (6) o golofn (1), y swm a ragnodwyd yn rheoliad 6(1)(a) o Reoliadau Credyd Pensiwn y Wladwriaeth.</li> </ul>
	Hepgorer paragraffau 1A, 2A, 6(2), 9, 9A, 10, 12(1)(c), 12(4), 15(2), 15(2A) a 15(3).
	Ym mharagraff 2(1) hepgorer “for the relevant period specified in column (1)”.
	Ym mharagraff 3(1)(a) hepgorer y geiriau o “to whom” hyd at “(3) apply” a hepgorer is-baragraffau (2) i (7).
	Yn lle paragraff 11(b) rhodder y canlynol—



---

Colofn 1

Colofn 2

“(b) where the claimant has a partner and both are aged less than 60 and the additional condition specified in paragraph 12 is satisfied by at least one of them.”.

Ym mhennawd traws paragraff 12 hepgorer “Higher Pensioner and”.

Ym mharagraff 12(1)(a)(i) yn lle'r geiriau “long term incapacity benefit” rhodder “incapacity benefit, where the claimant or partner has been in receipt of that benefit for at least 28 weeks,” a hepgorer y geiriau o “but, in the case” hyd at “in respect of him”.

Ym mharagraff 12(1)(b) ar ôl y geiriau “the claimant” mewnosder “or, as the case may be, his or her partner” ac yn lle is-bennawd (ii) rhodder yr is-bennawd canlynol —

“(ii) has been so entitled or so incapable for a continuous period of at least 28 weeks.”.

Ym mharagraff 12(1)(d)(ii) dileer “higher pensioner premium or”.

Ym mharagraff 12(6) ar ôl “sub-paragraph (1)(a)(i)” dileer “or (c)(i)” ac yn lle “long-term incapacity benefit” rhodder “incapacity benefit, notwithstanding the requirement that the claimant or the claimant’s partner has been in receipt of that benefit for at least 28 weeks.”.

Ym mharagraff 13(2)(a)(ii) a 13(2)(a)(iii) yn lle “normally residing” rhodder y geiriau “residing with him or her” a dileer “or with whom he is normally residing”.

Atodlen 3

Ym mharagraff 1(1)(b) yn lle “paragraphs 15 to 17” rhodder “paragraph 17”.

Yn lle paragraff 1(2) rhodder —

“(2) In this Schedule “period of study” has the meaning specified in regulation 61 (Interpretation).”

Yn lle paragraff 1(3) rhodder —

“(3) For the purposes of this Schedule a disabled person is a person—

- (a) who satisfies a condition specified in paragraph 12(1) (a) or (b) of Schedule 2 and whose capital does not exceed the capital limit; or
- (b) who is aged 75 or over and whose capital does not exceed the capital limit; or
- (c) in respect of whom a disabled child premium is included in his or her applicable amount or the

**Statws** This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

---

*Colofn 1*

*Colofn 2*

---

applicable amount of a person living with him or her.”.

Yn lle paragraff 2(1)(c) rhodder —

“(c) he or she in practice shares the housing costs with other members of the household where no member of that household who is liable to meet those costs is a close relative of the claimant or the claimant’s partner and it is reasonable in the circumstances that the claimant should be treated as sharing responsibility for those costs.”.

Hepgorer paragraffau 1A, 2(2), 3(7) i (10), 6 i 16 a 18(7)(e).

Ym mharagraff 3(12) yn lle “not exceeding” rhodder “is not likely to exceed”.

Yn lle paragraff 4 rhodder

“4 No amount may be met under the provision of this Schedule where the claimant is in accommodation which is a care home or accommodation provided by a local authority under sections 21 to 24 and 26 of the National Assistance Act except where the claimant is in such accommodation during a temporary absence from the dwelling he or she occupies as his or her home and, in so far as they relate to temporary absences, the provisions of paragraphs 3(11) and (12) apply to the claimant for those absences.”.

Ym mharagraff 17—

(a) yn y pennawd traws yn lle'r gair “Other” rhodder y gair “Qualifying”;

(b) yn is-baragraff (1) hepgorer pennawd (f) ac yn union o flaen (a) mewnosoder —

“(za) any periodical payment which a person is liable to make by way of rent in respect of a dwelling that person occupies as his or her home;

(zb) payments of interest and capital—

(i) of a mortgage or loan secured on the dwelling occupied as the home,

(ii) under a hire purchase agreement or other loan to buy the dwelling occupied as the home,

(iii) in respect of a loan taken out to adapt the dwelling occupied as the home for the special needs of a disabled person;

---

Colofn 1

Colofn 2

(zc) payments in respect of an endowment policy in connection with the purchase of the dwelling occupied as the home;”.

Yn is-baragraff (2) hepgorer pennawd (c) ac yn lle “Subject to” hyd at “amount” rhodder

“Subject to sub-paragraphs (3), (3A) and (3B), the deductions to be made from the weekly amounts in respect of the housing costs specified in heads (za) and (a) to (e) of sub-paragraph (1)” ac ym mhennawd (a) hepgorer y geiriau o “unless the claimant” hyd at ddiwedd y pennawd.

Ar ôl is-baragraff (3) mewnosoder yr is-baragraffau newydd canlynol —

“(3A) Subject to sub-paragraph (3B), where arrangements are made for the housing costs mentioned in heads (za) and (a) to (e) of sub-paragraph (1) payable in respect of a period of study, to be paid irregularly or so that—

- (a) no such costs are payable for or collected in the Christmas or Easter vacation with a period of study, or
- (b) the costs in respect of the Christmas or Easter vacation within a period of study vary from those in the rest of that period of study, the weekly amount will be the amount payable in respect of a period of study divided by the number of weeks in that period of study.

(3B) Where the housing costs, to be calculated in accordance with sub-paragraph (3A), are subject to a deduction in accordance with sub-paragraph (2)(a) or (b), as the case may be, the weekly amount of the deduction will be the proportion of the deduction calculated in accordance with sub-paragraph (2)(a) or (b), as the number of weeks in the period of study, excluding Christmas and Easter vacations, bears to the number of weeks in the period of study.”.

For paragraph 18(7)(f) substitute—

“(f) to whom paragraph (2B) of regulation 3 (definition of non- dependant) would apply;”.

Atodlen 3B

Ar ôl Atodlen 3B mewnosoder yr Atodlen ganlynol —

#### “Schedule 4A

##### **Applicable amounts of a person in accommodation within the meaning of Regulation 19A.1**

(1) The applicable amount of a claimant to whom regulation 19A applies will be the aggregate of—

*Statws* This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

<i>Colofn 1</i>	<i>Colofn 2</i>
	<p>(a) subject to paragraphs 1(2) and 2, the weekly charge for the accommodation, including all meals and services provided for the claimant or, if the claimant is a member of a family, for the claimant and his or her family increased, where appropriate, in accordance with paragraph 2; and</p> <p>(b) a weekly amount for personal expenses for the claimant and, if the claimant is a member of a family, for each member of his or her family determined in accordance with paragraph 2.</p> <p>(2) Except where otherwise provided, no amount will be included in respect of a child or young person who is a member of the claimant's family if the capital of that child or young person calculated in accordance with Part V in like manner as for the Claimant would exceed £6000.</p> <p>2.—(1) The allowance for personal expenses for the claimant and his or her partner (where appropriate) will be that set out in Schedule 9 of the Social Security Claims and Payments Regulations 1987 at paragraph 4(2A)(a).</p> <p>(2) Where the claimant has a dependent child or children residing with him or her, the personal expenses allowed for each dependent will be those set out in Schedule 9 of the Social Security Claims and Payments Regulations 1987 at paragraph 4(2A)(a).”.</p>
Atodlen 7	<p>Hepgorer y cyfeiriadau ym mharagraff 1 at is-baragraff (g) o reoliad 17(1) ac is-baragraff (h) o reoliad 18(1).</p> <p>Hepgorer y ddwy golofn o baragraffau 6, 7, 10A, 10B, 10C 16A, 17 a 19A.</p> <p>Yng ngholofn gyntaf paragraff 9 yn lle is-baragraffau (a)(i) a (ii) rhodder y canlynol —</p> <p style="padding-left: 40px;">(a) (i) in a care home, or (ii) is in accommodation provided by a local authority under sections 21 to 24 and 26 of the National Assistance Act 1948”.</p> <p>Yng ngholofn gyntaf paragraff 9 yn lle is-baragraffau (b)(iii) a (iv) rhodder y canlynol —</p> <p style="padding-left: 40px;">(b) (iii) in a care home, or (iv) is in accommodation provided by a local authority under sections 21 to 24 and 26 of the National Assistance Act 1948.”.</p> <p>After paragraph 10 insert the following paragraph—</p> <p><b>“10ZA</b></p>

**Statws** This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

<i>Colofn 1</i>	<i>Colofn 2</i>
	<p>A claimant who is a lone parent who is temporarily in a care home or accommodation provided by a local authority under sections 21 to 24 and 26 of the National Assistance Act 1948.</p> <p>Any amount applicable to the claimant under paragraphs 1(1) (a), (b) and (c) of Schedule 4A, determined as if the claimant were a single claimant plus—</p> <p>(a) in respect of each child who is a member of the claimant's family, the appropriate amount in respect of him or her prescribed in paragraph 2 of Schedule 2 or under this Schedule as appropriate; and</p> <p>(b) any amount which would be applicable to the claimant if the claimant were not living away from home, under regulation 17(1)(c) or (d) in so far as it relates to the family premium under paragraph 3 of Schedule 2.”.</p>

ATODLEN 2

Rheoliad 19

DIRYMU

<i>Colofn 1</i>	<i>Colofn 2</i>
Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) 1988, <a href="#">O.S. 1988/551</a>	Y Rheoliadau cyfan
Rheoliadau Diwygio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) 1989, <a href="#">O.S. 1989/517</a>	Y Rheoliadau cyfan
Rheoliadau Diwygio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) (Rhif 2) 1989, <a href="#">O.S. 1989/614</a>	Y Rheoliadau cyfan
Rheoliadau Diwygio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) 1990, <a href="#">O.S.1990/548</a>	Y Rheoliadau cyfan
Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) (Addasu'r Terfyn Amser) 1990, <a href="#">O.S. 1990/918</a>	Y Rheoliadau cyfan

*Statws* This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

<i>Colofn 1</i>	<i>Colofn 2</i>
Rheoliadau Diwygio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) Rhif 2 1990, <a href="#">O.S. 1990/1661</a>	Y Rheoliadau cyfan
Rheoliadau Diwygio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) 1991, <a href="#">O.S. 1991/557</a>	Y Rheoliadau cyfan
Rheoliadau Diwygio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) 1992, <a href="#">O.S. 1992/1104</a>	Y Rheoliadau cyfan
Rheoliadau Diwygio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) 1993, <a href="#">O.S. 1993/608</a>	Y Rheoliadau cyfan
Rheoliadau Diwygio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) 1995, <a href="#">O.S. 1995/642</a>	Y Rheoliadau cyfan
Rheoliadau Diwygio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) Rhif 2 1995, <a href="#">O.S. 1995/2352</a>	Y Rheoliadau cyfan
Rheoliadau Diwygio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) 1996, <a href="#">O.S. 1996/410</a>	Y Rheoliadau cyfan
Rheoliadau Diwygio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) (Rhif 2) 1996 <a href="#">O.S. 1996/1346</a>	Y Rheoliadau cyfan
Rheoliadau Diwygio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) (Rhif 3) 1996, <a href="#">O.S. 1996/2362</a>	Y Rheoliadau cyfan
Rheoliadau Diwygio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) 1997, <a href="#">O.S. 1997/748</a>	Y Rheoliadau cyfan
Rheoliadau Diwygio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) (Rhif 2) 1997, <a href="#">O.S. 1997/2393</a>	Y Rheoliadau cyfan
Rheoliadau Diwygio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) 1998, <a href="#">O.S. 1998/2417</a>	Y Rheoliadau cyfan
Rheoliadau Diwygio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Ffioedd am Gyffuriau a Chyfarpar a Threuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) 1999, <a href="#">O.S. 1999/767</a>	Y Rheoliadau cyfan
Rheoliadau Diwygio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) 1999, <a href="#">O.S. 1999/2507</a>	Y Rheoliadau cyfan

<i>Colofn 1</i>	<i>Colofn 2</i>
Rheoliadau Diwygio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Costau Teithio a Dileu Taliadau) (Cymru) 1999, <a href="#">O.S. 1999/2840 (Cy.20)</a>	Y Rheoliadau cyfan
Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) (Diwygio) (Cymru) 2001, <a href="#">O.S. 2001/1397 (Cy.92)</a>	Y Rheoliadau cyfan
Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) (Diwygio) (Rhif 2) (Cymru) 2001, <a href="#">O.S. 2001/3322 (Cy.275)</a>	Y Rheoliadau cyfan
Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) (Diwygio) (Cymru) 2003, <a href="#">O.S. 2003/975 (Cy.134)</a>	Y Rheoliadau cyfan
Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) (Diwygio) (Cymru) (Rhif 2) 2003, <a href="#">O.S. 2003/2561 (Cy.250)</a>	Y Rheoliadau cyfan
Rheoliadau'r Gwasanaeth eched Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) (Diwygio) (Cymru) 2004, <a href="#">O.S. 2004/871 (Cy.86)</a>	Y Rheoliadau cyfan
Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) a (Ffioedd a Thaliadau Optegol) a (Gwasanaethau Offthalmig Cyffredinol) (Diwygio) (Cymru) 2004, <a href="#">O.S. 2004/1042 (Cy.124)</a>	Rheoliad 2
Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) (Diwygio) (Cymru) 2005, <a href="#">O.S. 2005/1723 (Cy.135)</a>	Y Rheoliadau cyfan
Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) (Diwygio) (Cymru) 2006, <a href="#">O.S. 2006/1389 (Cy.139)</a>	Y Rheoliadau cyfan
Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) (Diwygio) (Rhif 2) 2006, <a href="#">O.S. 2006/2791 (Cy.232)</a>	Y Rheoliadau cyfan

---

## EXPLANATORY NOTE

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)*

Mae'r Rheoliadau hyn yn cydgrynhoi, gyda diwygiadau, ddarpariaethau Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) 1988 (“Rheoliadau 1988”). Mae Rheoliadau 1988 a'r holl ddiwygiadau canlynol wedi'u diddymu o ran Cymru yn unol â rheoliad 18 ac Atodlen 2.

Mae'r Rheoliadau yn darparu bod pobl sydd naill ai'n cael budd-daliadau gwladwriaeth penodol neu sydd ar incwm isel yn cael peidio â thalu ffioedd penodol, ac ad-daliad am ffioedd penodol, sef ffioedd a fyddai'n daladwy fel arall o dan Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006, a chael taliad am dreuliau teithio sy'n cael eu hysgwyddo wrth sicrhau rhai o wasanaethau'r GIG (treuliau teithio GIG). Mae rheoliad 3 yn diffinio treuliau teithio GIG a threuliau teithio tramor GIG. Mae rheoliad 4 yn nodi'r ffioedd GIG perthnasol.

Mae'r prif newidiadau mewn perthynas â pheidio â chodi ffioedd GIG a thalu ffioedd GIG, o Reoliadau 1988, fel a ganlyn: yn sgil dileu ffioedd mewn perthynas â chyffuriau a chyfarpar a gyflenwir i gleifion sydd wedi'u cofrestru gydag Ymarferwyr Cyffredinol yng Nghymru, neu sydd wedi'u cofrestru gydag Ymarferwyr Cyffredinol yn Lloegr ond y mae ganddynt gerdyn hawl dilys yn unol â Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Presgripsiynau am Ddim a Ffioedd am Gyffuriau a Chyfarpar) (Cymru) 2007, nid yw'r Rheoliadau hyn yn gwneud darpariaeth ar gyfer peidio â chodi ffioedd nac ar gyfer talu ffioedd am gyflenwi cyfarpar fel gwalltiau gosod, staesiau ffabrig, bronglymau llawfeddygol a hosanau elastig, gan fod cyflenwi eitemau o'r fath gan y Byrddau Iechyd Lleol a'r Ymddiriedolaethau GIG yng Nghymru wedi'i drafod yn y Rheoliadau hynny.

Mae Rhan 2 o'r Rheoliadau hyn yn cynnwys darpariaeth sy'n ymwneud â hawliau. Mae Rheoliad 5 yn llywodraethu'r hawl i gael taliad llawn am dreuliau teithio a'r hawl i beidio â thalu'r cyfan o ffioedd GIG penodol. Mae Rheoliad 6 yn gwneud darpariaeth ar gyfer talu'n rhannol a pheidio â thalu'n rhannol. Nid yw'n ofynnol i bersonau sy'n cael budd-daliadau gwladwriaeth penodol neu sydd â hawl i gael credydau treth penodol wneud cais am eu hawliau o dan y Rheoliadau hyn ar y sail bod eu hincwm a'u hadnoddau cyfalaf wedi'u hasesu eisoes at ddibenion eu hawl i gael y budd-dal neu'r credyd treth. Mae personau eraill sy'n dymuno gwneud cais am hawliau o dan y Rheoliadau hyn yn gorfod gwneud cais yn unol â darpariaethau rheoliad 7. Mae rheoliad 8 yn gwneud darpariaeth ar gyfer rhoi hysbysadau o'u hawliau i'r ceiswyr llwyddiannus.

Mae Rhan 3 yn cynnwys darpariaeth ynghylch talu ac ad-dalu. Mae rheoliad 9 yn gwneud darpariaeth ar gyfer talu treuliau teithio GIG. Pan fydd yr hawl wedi'i sefydlu, mae'r swm sy'n ddyledus yn cael ei gyfrifo a'i dalu naill ai gan ddarparwr y gwasanaethau neu gan y corff yn y gwasanaeth iechyd a wnaeth y trefniadau ar gyfer y gwasanaethau. Mae rheoliadau 10 ac 11 yn cynnwys darpariaeth sy'n ymwneud ag ad-dalu mewn unrhyw achos lle mae person sydd â hawl i gael taliad am dreuliau teithio neu hawl i beidio â thalu ffi wedi ysgwyddo'r treuliau mewn gwirionedd neu wedi talu'r ffi. Mae rheoliad 12 yn galluogi darparwr gwasanaethau sydd wedi gwneud taliad mewn perthynas â threuliau teithio penodol gael ad-daliad mewn achosion lle cafodd y gwasanaethau eu darparu o dan gytundeb â chorff arall. Mae rheoliad 13 yn ymdrin â thalu ac ad-dalu rhai treuliau teithio tramor GIG.

Mae Rhan 4 ac Atodlen 1 yn ymwneud â'r dull ar gyfer penderfynu ar hawliau personau penodol nad oes ganddynt hawl awtomatig i beidio â thalu ac i gael taliadau am eu bod yn cael budd-daliadau gwladwriaeth penodol neu gredydau treth penodol. Mae incwm, cyfalaf ac anghenion y ceisydd (ac os yw'n berthnasol, incwm, cyfalaf ac anghenion teulu'r ceisydd) yn cael eu cyfrifo. Mae'r cyfrifo hwn yn cael ei wneud drwy ddefnyddio addasiad ar ddarpariaethau Rheoliadau Cymhorthdal Incwm (Cyffredinol) 1987 (“Rheoliadau 1987”) fel y'u nodir yn Atodlen 1. Y rheswm am ddatgymhwysu



Rheoliadau Credyd Pensiwn y Wladwriaeth (Darpariaethau Canlyniadol, Trosiannol ac Amrywiol 2002 (“Rheoliadau 2002”) yn rheoliad 14(5)(c), yw hyn: yn rhinwedd Rheoliadau 2002 nid oes gan bobl dros 60 oed hawl mwyach i gael cymhorthdal incwm ac maent wedi'u hepgor o Reoliadau 1987. Er mwyn cadw sefyllfa ceiswyr o'r fath mewn perthynas â thalu treuliau teithio GIG a pheidio â thalu ffioedd GIG penodol, mae'r diwygiadau a wnaed i Reoliadau 1987 gan Reoliadau 2002 wedi'u datgymhwyso.

Mae'r Rheoliadau hyn hefyd yn cynnwys nifer o newidiadau o Reoliadau 1988 sy'n fân ddiwygiadau drafftio neu'n ddiwygiadau drafftio canlyniadol ac sy'n cymryd i ystyriaeth bod llawer o'r ddeddfwriaeth sy'n ymwneud â'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol, gan gynnwys Deddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol 1977, wedi'i gydgrynhoi yn Neddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006.